

Art. 2. L'arrêté royal du 30 août 1985 fixant les cadres linguistiques de la Caisse nationale de Crédit professionnel, est abrogé.

Art. 3. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS

Le Ministre des Classes moyennes,

J. BUCHMANN

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

G. MUNDELEER

Art. 2. Het koninklijk besluit van 30 augustus 1985 tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, wordt opgeheven.

Art. 3. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS

De Minister van Middenstand,

J. BUCHMANN

De Staatssecretaris voor Middenstand,

G. MUNDELEER

F. 87 — 1796.

10 SEPTEMBRE 1987

Arrêté royal fixant les degrés de la hiérarchie de la Caisse nationale de Crédit professionnel

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juillet 1983;

Vu l'arrêté ministériel du 4 juin 1986 approuvant les décisions du Conseil d'administration de la Caisse nationale de Crédit professionnel des 4 juin 1985 et 11 mars 1986 portant fixation du cadre organique de cet organisme;

Considérant qu'il a été satisfait aux dispositions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 19.043/I/PF de la Commission permanente de Contrôle linguistique donné le 30 avril 1987;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux membres du personnel de la Caisse nationale de Crédit professionnel de l'article 43, § 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

1^{er} degré : les grades de directeur général, directeur, directeur de département principal, directeur de département,

2^e degré : les grades de sous-directeur, fondé de pouvoir principal,

4^e degré : les grades de attaché ou fondé de pouvoir, attaché technique ou fondé de pouvoir technique,

5^e degré : les grades de analyste, chef de bureau,

7^e degré : les grades de rédacteur ou sous-chef de bureau, technicien ou gestionnaire,

8^e degré : les grades de commis chef, commis technique en chef,

10^e degré : les grades de commis auxiliaire, commis technique,

12^e degré : le grade de agent.

N. 87 — 1796

10 SEPTEMBER 1987

Koninklijk besluit tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie van de Nationale Kas voor Beroepskrediet

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956, laatst gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 juni 1986 tot goedkeuring van de beslissingen van de raad van beheer van de Nationale Kas voor Beroepskrediet van 4 juni 1985 en 11 maart 1986 tot vaststelling van de personeelsformatie van deze instelling;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van de voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op het advies nr 19.043/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht gegeven op 30 april 1987;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet van artikel 43, § 3 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

1^e trap : de graden van directeur-generaal, directeur, eerstaanwezende departementsdirecteur, departementsdirecteur,

2^e trap : de graden van onderdirecteur, eerstaanwezende procuratiedhouder,

4^e trap : de graden van attaché of procuratiedhouder, technisch attaché of technisch procuratiedhouder,

5^e trap : de graden van analist, bureaucheef,

7^e trap : de graden van opsteller of onderbureaucheef, technicus of zaakgelastigde,

8^e trap : de graden van hoofdklerk, technisch hoofdklerk,

10^e trap : de graden van hulpklerk, technisch klerk,

12^e trap : de graad van beampte.

Art. 2. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le groupe des grades reliés par la conjonction « ou » et pour lesquels un nombre global d'emplois est fixé dans le cadre organique, est classé au grade le moins élevé que celui-ci comporte.

Art. 3. L'arrêté royal du 28 février 1985 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1968, les grades des agents de la Caisse nationale de Crédit professionnel qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Art. 4. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 10 septembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Le Ministre des Classes moyennes,
J. BUCHMANN

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
G. MUNDELEER

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 87 — 1797

10 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1987, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 12 mars 1979, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 12 mars 1979, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 mai 1979;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 1987, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant la convention collective de travail du 12 mars 1979, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 28 mai 1979, *Moniteur belge* du 4 août 1979.

Art. 2. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt de groep graden die verbonden zijn door het voegwoord « of » en waarvoor een globaal aantal betrekkingen in de personeelsformatie is vastgesteld, gerangschikt onder de laagste graad van de groep.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 28 februari 1985 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1968, van de graden van de personeelsleden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

Art. 4. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 10 september 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

De Minister van Middenstand,
J. BUCHMANN

De Staatssecretaris voor Middenstand,
G. MUNDELEER

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 87 — 1797

10 SEPTEMBER 1987. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1987, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1979, tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerkosten van de werklieden en werksters (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1979, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerkosten van de werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 mei 1979;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 1987, gesloten in het Paritair Comité voor het kleding- en confectiebedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1979, tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerkosten van de werklieden en werksters.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

- Koninklijk besluit van 28 mei 1979, *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1979.